教宗方濟各

第 25 屆世界病患日文告

（2017 年 2 月 11 日）

為天主所完成的一切大感驚奇：

「全能者在我身上行了大事…」（路一 49）

親愛的弟兄姊妹們：

明年 2 月 11 日，整個教會將要慶祝第 25 屆世界病患日，並會特別在露德慶祝，主題是：**為天主所完成的一切大感驚奇：「全能者在我身上行了大事…」**（路一 49）。本日為我的前前任教宗聖若望保祿二世於 1992 年所創立，1993 年 2 月 11 日第一次慶祝就在露德；藉此時機，特別關注病人及受苦者的情況，同時邀請那些不計一切全心全力照顧他們的人，從他們的親人到醫療照護人員和志工，一起來感謝天主賜給他們陪伴病患弟兄姊妹們的召叫。此外，教會也藉此機會更新其靈性活力，使其根本的使命，即包括對弱小者、殘疾者、受苦者、被排斥者和邊緣人的服務，能獲得更好的發展。（參照若望保祿二世自動手諭《人類的痛苦》1，1985 年 2 月 11 日）。屆時在露德將有祈禱的時刻、感恩祭的禮儀、病人傅油聖事、病人的分享及深入研討生命倫理和牧靈神學方面的課題，必定為此一服務提供嶄新而重要的貢獻。

我的心靈現在就已趨近露德聖母洞，來到無染原罪聖母像前；為了救贖人類，全能者曾在她身上行了大事。我想對你們——所有正在遭受痛苦的弟兄姊妹們和你們的家人，表達我的臨近；一如我對所有分屬不同角色、在世界

各地所有醫療照護體系中發揮專業、盡忠職守和鞠躬盡瘁以使你們痛苦得到緩解、給予你們治療及讓你們身心獲得舒暢的人們，表達我的感激。我想鼓勵你們所有的人，不論是病人、受苦的人、醫師、護理人員、親人朋友和志工們，去默觀聖母，她是病人之痊，向每個人保證天主的溫柔，是委順天主旨意的模範，並且藉由信德、天主聖言和聖事的滋養，以獲得力量，即使必須和疾病搏鬥，仍能愛天主、愛弟兄。

我們如同聖女伯爾納德，受聖母的垂視。這位謙卑的年輕女子，來自露德，描述那位她稱為「美麗的女士」，用「看人的眼光」看她。這用字雖然簡單，卻形容出此一關係正達致圓滿。伯爾納德，貧窮、目不識丁又身患疾病，感覺到聖母將她當人一樣的看待。那位「美麗的女士」非常恭敬地和她說話，沒有一點身段。聖母的態度提醒我們，每個病人無論如何都是人，應該要以對待人的方式對待他們。身體殘缺者，一如重度殘障者，有其不可剝奪的尊嚴；他們的生命，有其使命，絕不可被視為無生命的物件；即使有時他們看起來可能毫無反應，但事實上絕非如此。

伯爾納德在去過山洞以後，藉著祈禱，將她自身的脆弱，轉化成對他人的支持；藉著愛，她能夠豐富她的近人；尤其她為了人類的得救，奉獻了自己的生命。那位「美麗的女士」要她為罪人祈禱：這正提醒我們，病殘受苦者，不僅希望身體能獲得痊癒，也希望能善度基督徒的生活，甚至奉獻自己的生命，成為真正屬於基督的傳教使徒。聖母賜給伯爾納德服務病人的聖召，召叫她成為仁愛修女會的修女，她全心投入，奉行不渝，成為所有醫護人員的典範。因此我們求無染原罪聖母賜下恩寵，使我們能視病人為人，與之互動及來往。病人一定需要幫助，有時甚至在最基本的事情上也是如此，但在他們身上總有獨特的恩賜，可以與他人分享。

瑪利亞是憂苦之慰，她的目光照耀教會的面容——教會每天投身於照顧有需要的人和受苦的人。教會關懷受苦及病患者因而結出果實，應該感謝主耶穌。祂奉行天父的旨意，與我們精誠團結，成為我們當中的一份子，為了救贖全人類，而死在十字架上。降生於聖母的天主子、基督，祂對人的關懷團結，所表達的是天主慈悲的大能——天主在我們的生命中，尤其當這生命顯得脆弱、受到傷害和屈辱、被邊緣化和受苦時，顯示祂自己，同時賦予希望的力量，使我們重新站立，並給予我們支持。

人性與信仰的豐富資產切莫任其喪失，反而應善加運用，來幫助我們面對人性的軟弱、以及目前在醫療界和科技界所存在的挑戰。欣逢世界病患日，我們可以藉此獲得一股全新的動力，對於推行尊重生命、健康和環境的文化有所貢獻；同時找到一股嶄新的衝勁，透過對於生命倫理、保護弱勢和維護環境等議題採行公義，為維護人的整體性和尊嚴努力不懈。

於此第 25 屆世界病患日之際，我將在祈禱中，更加接近並持續鼓勵醫師、護理人員、志工和所有投身於服務病人和窮人的獻身生活者，還有教會及民間致力於此一領域的相關機構，以及那些以愛照顧生病親人的家庭。我希望他們都能成為天主的臨在與祂的愛的喜樂標記，並效法天主眾多摯友的光輝見證：在此我特別提及聖若望由天主者和聖嘉民・德・雷列斯兩位聖人，他們是醫院和醫護人員的主保，此外還有天主溫柔的傳教士——聖德蘭姆姆。

弟兄姊妹們，不論是病患、醫護人員或是志工們，讓我們一起將我們的祈禱呈奉於聖母面前，好讓她慈母般的轉禱支持並陪伴我們的信德，並從她的聖子基督那裡，為我們在痊癒和健康的路途上求得希望，讓我們體驗兄弟之情和責任的意義，使我們投入全人的發展，且在每次她以她的忠誠和慈悲令我們大感驚奇時，賜我們感恩的喜樂。

哦，瑪利亞，我們的母親，
妳在基督內如同迎接孩子般的迎接我們，
請支持我們懷著信心的等待，
在我們病苦時，請前來援助我們，
引領我們走向基督——妳的聖子、我們的弟兄，
並幫助我們將我們自身交付給那成就大事的天父。

我向你們所有的人保證，我會在祈禱中不斷思念你們，並衷心頒予你們我的宗座遐福。

2016 年 12 月 8 日，聖母始胎無染原罪節

教宗方濟各

（主教團健康照護委員會恭譯）